



H

HOTEL DIRECTORY

Vila Porto Mare

EDEN MAR . PORTO MARE . THE RESIDENCE

A

- > **adaptadores e transformadores**
contacte a receção*.
- > **água potável**
a água da torneira é potável, contudo devido à sua baixa composição mineral, recomendamos água engarrafada.
- > **alarme de incêndio**
todos os quartos estão equipados com detetores de incêndio de alta sensibilidade. o sistema de alarme será ativado em caso de excesso de fumo no quarto. todas as saídas de emergência estão sinalizadas com iluminação própria. informe a receção* se der conta de algum problema. em caso de incêndio nunca use os elevadores.
- > **almofadas, lençóis e toalhas**
contacte a receção*.
- > **animação**
animação noturna diariamente no **bar portofino** (porto mare) e no **bar oceano** (eden mar). consulte o programa especial de animação através da receção*.
- > **ar condicionado**
o hotel está equipado com um moderno sistema de ar condicionado.

B

- > **babysitting**
contacte a receção* com 24 horas de antecedência.
- > **bagagem**
contacte a receção*.
- > **bares**
portofino : porto mare (lobby inferior), das 15h30 às 24h
animação noturna diária com cocktails e serviço de snacks.
bar oceano : eden mar (lobby inferior), das 16h às 24h
animação noturna diária com cocktails e serviço de snacks.
bar lido : junto ao spa
eventos especiais.
- > **berço**
contacte a receção*.
- > **biblioteca**
Lobby inferior do porto mare.

C

cabides <

contacte a receção* para cabides adicionais.

cadeira de rodas <

contacte a receção* .

cama extra <

contacte a receção*.

cartões de crédito <

aceitamos os principais cartões de crédito

chá da tarde <

servido no **bar portofino**, das 15h30 às 17h.

chave do quarto <

contacte a receção* caso perca a sua chave,
ou esta deixe de funcionar.

check in/out <

check-in a partir das 14h e check-out até às 12h
(membros timeshare check-in a partir das 16h e check-out até às 10h).
se desejar prolongar a hora de saída, contacte a receção*
até a véspera do dia de partida de modo a verificar disponibilidade.

cheques pessoais <

o hotel não aceita cheques pessoais.

cofre <

existe um cofre à sua disposição no quarto.
o hotel não se responsabiliza por dinheiro ou
outros valores deixados no quarto.

crianças <

o hotel conta com parque infantil (exterior)
e sala de brinquedos (interior).
a chave está disponível na receção do spa das 09h às 19h.

D

depósito de valores <

nenhum dos membros de nossa equipa está autorizado
a guardar dinheiro ou similares dos hóspedes.
para tal existe o serviço, gratuito, de depósito de valores,
ao seu dispor entre as 9h00 e as 19h00 na receção do hotel,
com preenchimento de formulário próprio.

despertar <

contacte a receção*.

- > **desportos**
disponíveis no hotel : ténis, ténis de mesa, minigolfe, snooker, hidroginástica, pilates e ioga.
o hotel organiza : mergulho, pesca desportiva, pesca em alto mar, "paragliding", hipismo, escaladas, "windsurf", canoagem, ciclismo de montanha, passeios nas levadas e outros.
contacte a receção*.
- > **dieta**
preparamos menus especiais de dieta.
contacte a receção*.

E

- > **emergência na casa de banho**
em caso de emergência na casa de banho existe na banheira uma campainha acionada por um fio.
- > **energia**
a corrente disponível no seu quarto é de 220V.
por favor não use a tomada da casa de banho destinada às máquinas de barbear para mais nenhum efeito.

G

- > **garagem**
garagem subterrânea disponível 24 horas por dia, nos hotéis porto mare e the residence.
a porta de acesso é acionada através da chave do quarto previamente programada pela receção mediante pedido.
o hotel não se responsabiliza por danos sofridos no seu automóvel. sujeito a disponibilidade.
- > **gelo**
contacte o room service (99).
- > **ginásio**
das 07h às 21h. não é permitida a utilização a menores de 16 anos. é obrigatório o uso de calçado e roupa desportiva.

I

- > **internet**
wi-fi gratuito em todo o hotel.
para mais informação, contate a receção*.
o hotel também conta com um computador à disposição dos hóspedes na receção.

J

jacuzzi

spa das 08h às 20h.

jardim infantil

exterior e interior (piso 0).

junto à piscina interior do porto mare e o ginásio.

a chave está disponível na receção do spa das 09h às 19h.

após essa hora a chave está disponível na receção do porto mare.

jardim

o jardim do vila porto mare está implantado numa área de 13.000m².

aqui encontra cerca de 500 espécies de plantas

oriundas dos diferentes cantos do mundo.

merecem atenção especial a coleção de palmeiras,

o cantinho das orquídeas e das ervas aromáticas.

L

lavandaria e limpeza a seco

este serviço encontra-se à sua disposição de segunda a sexta.

se requerer serviço expresso a roupa ser-lhe-á devolvida no mesmo dia

depois das 18h00, desde que seja recolhida até às 10h.

se requerer serviço normal

a entrega será efetuada no dia seguinte após as 18h00,

desde que seja recolhida até às 10h.

encontrará no seu quarto sacos para roupa suja e impressos próprios.

por favor avise a receção* para recolha dos sacos de roupa.

limpeza de quartos

das 09h às 16h.

M

mini-bar

todos os quartos do hotel contam com frigorífico.

por favor contacte o room service (99).

N

> não fumadores

de acordo com a lei portuguesa [art.4. n 37/2007](#), todas as áreas interiores do hotel são “não fumadores”.

> não incomodar

se desejar não ser incomodado por favor coloque no lado de fora da sua porta o respetivo cartão de aviso. se desejar não ser incomodado por chamadas telefónicas, avise a receção.

P

> pequeno-almoço

das 07h30 às 10h30 é servido um pequeno-almoço buffet no [restaurante atlântida](#) (porto mare) e no [restaurante alfama](#) (eden mar).

se desejar tomar o pequeno-almoço no quarto, contacte a receção* ou preencha o impresso que existe no seu quarto e deixe-o do lado de fora da porta antes da 01h (taxa de serviço aplicável).

> perdidos e achados

contacte a receção*.

> piquenique

contacte a receção*.

> piscinas

2 exteriores : porto mare e eden mar (piso 1) das 08h às 20h.

2 interiores : porto mare e eden mar (piso 0) das 08h às 20h.

1 crianças : junto às piscina exterior do porto mare (piso 1) das 08h às 20h

> portas

não feche a porta da varanda pelo exterior, pois esta não pode ser aberta por fora.

> primeiros socorros

contacte a receção*.

R

reservas <

contacte reservations@portobay.pt ou +351 291 708 760.

restaurantes <

atlântida : buffets temáticos

porto mare (piso 1) das 07h30 às 10h30 e das 18h30 às 21h30.

alfama : cozinha portuguesa

eden mar (piso 0) das 07h30 às 10h30 e das 18h30 às 21h30.

varanda : piscina exterior, das 10h às 18h (até às 19h no verão)
sumos de fruta, cocktails, almoços e snacks ligeiros.

med : cozinha mediterrânica

porto mare (piso 1) quartas-feiras das 19h às 22h
(encerra no verão).

il basilico : cozinha italiana na promenade,
junto à receção do the residence
das 12h30 às 15h00 (domingo até às 16h) e das 18h30 às 22h30.

room service <

das 06h30 às 22h30 (99) . taxa de serviço aplicável.

S

sauna e banho de vapor <

spa (piso 0) das 10h às 19h (todos os dias)
é necessária a utilização de fato de banho ou
toalha para cobrir o corpo.
toalhas disponíveis na receção do spa.

snooker <

das 16h às 00h no bar portofino .

sustentabilidade <

entre nós, a sustentabilidade é uma máxima bem presente.
desenvolvemos a nossa ação de uma forma sustentável com a comunidade.
diariamente implementamos medidas de
respeito ambiental, social e económico .
veja o nosso compromisso em www.portobay.com

spa <

tratamentos das 09h às 19h (piso 0).
consulte a lista de tratamentos disponível.
contacte a receção do spa (97).

T

- > **tábua e ferro de engomar**
mediante pedido e disponibilidade do hotel.
contacte a receção*.
- > **telefone**
o hotel dispõe de um sistema de ligação direta de chamadas para o exterior.
todas as chamadas efetuadas no quarto, ficam registadas automaticamente e os seus custos serão incluídos na fatura.
Para qualquer informação suplementar ou tarifas por favor contacte a receção*.
- > **televisão**
o hotel dispõe de smart TV's com mais de 100 canais.
- > **ténis**
consulte a receção do spa para reservas (97).
- > **toalhas de piscina**
por favor dirija-se à receção do spa das 09h às 19h.

SEGURANÇA

tomamos todas as precauções para assegurar total conforto e segurança aos nossos hóspedes mas devemos estar sempre preparados para o inesperado. Leia esta informação com atenção.

precauções <

- . é proibido fumar em todo o interior do hotel.
- . não utilize os candeeiros para secar roupa.
- . não use utensílios elétricos para cozinhar.
- . certifique-se de que sabe desligar o sistema de ar condicionado.
- . desligue o ferro de engomar depois da sua utilização.

Lembre-se <

- . a maioria dos acidentes ocorrem através da inalação de fumo ou de gases tóxicos.
- . mantenha-se sempre junto ao chão em presença de fumo.
- . não volte ao seu quarto para buscar objetos esquecidos.
- . não utilize o elevador em caso de incêndio.

se necessitar de atenção especial <

- . se tiver problemas físicos avise a receção aquando da sua chegada ou então o mais rápido possível depois de chegar.

saídas de emergência <

- . estão visíveis e marcadas com as letras “exit-saída”.
- . um plano indicando onde estão localizadas as saídas de emergência, extintores, mangueiras de incêndio e alarmes de incêndio, está afixado na porta do seu quarto.
- . em cada andar existe um painel na parede com informação sobre saídas de emergência.
- . em caso de fumo excessivo terá dificuldade em localizar as saídas de emergência, por isso o hotel recomenda que aprenda como encontrar e abrir a porta do quarto às escuras.
- . verifique a localização das saídas de emergência, extintores, mangueiras de incêndio e alarmes de incêndio no seu piso.
- . conte o número de portas de quarto entre a sua porta e pelo menos duas saídas de emergência.

alarme de incêndio <

- . se soar o alarme de incêndio não entre em pânico.
- . feche a porta da varanda e a porta do quarto.
- . apalpe a porta e a maçaneta da porta com as costas da sua mão.
- . se a porta e maçaneta não se encontrarem quentes abra a porta com cuidado, mas esteja preparado para fechá-la imediatamente, se necessário.
- . se houver fumo no corredor fique o mais próximo do chão possível.
- . mova-se apoiado nas mãos e joelhos.
- . siga para a saída de emergência mais próxima sem usar o elevador.
- . se a saída se encontrar bloqueada, volte para o seu quarto.
- . se a porta ou maçaneta estiverem anormalmente quentes : não abra a porta e fique no seu quarto. consulte “se necessitar de ficar no seu quarto”.

- > **se encontrar um pequeno incêndio**
 - . não entre em pânico.
 - . apague-o.
 - . avise a recepção da sua ação.

- > **se encontrar um grande incêndio**
 - . não entre em pânico.
 - . ative o alarme de incêndio mais próximo.
 - . ligue para a recepção.
 - . deixe o hotel se possível, sem utilizar o elevador.
 - . feche a porta contra o incêndio se impossibilitado de deixar o seu quarto.
 - . consulte “se necessitar de ficar no seu quarto”.

- > **se um incêndio tiver início no seu quarto**
 - . não entre em pânico.
 - . evacue o seu quarto imediatamente.
 - . feche bem a porta ao sair.
 - . ative o alarme de incêndio.
 - . avise os quartos mais próximos.
 - . avise a recepção através do telefone mais próximo.
 - . dirija-se para local de segurança através das saídas de emergência sem usar o elevador.

- > **se necessitar de ficar no seu quarto**
 - . não entre em pânico.
 - . desligue o ar condicionado.
 - . feche a porta da varanda.
 - . encha a banheira com água.
 - . para servir de reservatório de segurança.
 - . telefone para a recepção a avisar a sua localização.
 - . com ajuda de toalhas e lençóis molhados.
 - . tape as frestas das portas e entradas de ar.
 - . retire os cortinados das janelas.
 - . se o fumo entrar no seu quarto, proteja a cabeça com um lençol molhado.
 - . se o ar ficar irrespirável com excesso de fumo, abra uma frincha na porta da varanda.
 - . se a porta da varanda não abrir e não houver fumo ou fogo vindo de um piso inferior, parta o vidro com uma cadeira ou gaveta.

A

adapters and transformers <
contact the reception*.

afternoon tea <
served at the **portofino bar**, 3.30pm to 5pm.

air conditioning <
the hotel has a modern air conditioning system.

B

babysitting <
contact the reception* 24 hours in advance.

bars <
portofino : porto mare (Lower Lobby), 3.30pm to midnight
nightly entertainment with cocktails and snacks.
oceano bar : eden mar (Lower Lobby), 4pm to midnight
nightly entertainment with cocktails and snacks.
lido bar : next to the spa
special events.

breakfast <
a breakfast buffet is served from 7.30am to 10.30am at the
atlântida restaurant (porto mare)
and the **alfama restaurant** (eden mar).
if you would like to have breakfast in your room,
contact the reception* or fill in the form in your room and leave
it outside the door by 1am (service charge applicable).

C

- > **check in/out**
check in from 2pm and check out by midday
(timeshare members check in from 4pm and check out until 10am).
if you wish to leave later, contact the reception*
up to the day before you leave to check availability.
- > **children**
the hotel has a playground (outside) and a playroom (inside)
the key is available at the spa reception from 9am to 7pm.
- > **children's playground**
outdoor and indoor (ground floor) next to the
porto mare indoor swimming pool and gym.
the key is available at the spa reception from 9am to 7pm.
after that time, the key is available at the porto mare reception.
- > **cots**
contact the reception*.
- > **credit cards**
all major credit cards accepted.

D

- > **dietary requirements**
we can prepare special diet menus.
contact the reception*.
- > **doors**
do not close the balcony door from the outside,
these can not be opened from the outside.
- > **do not disturb**
if you wish not to be disturbed,
please place the card on the outside of your door.
if you wish not to be disturbed by phone calls,
please inform reception.
- > **drinking water**
tap water is safe to drink.
However, due to its low mineral composition
we recommend bottled water.

E

electricity <

the current available in your room is 220V.
please only use the socket in the bathroom for electric shavers.

emergency in the bathroom <

in case of emergency in the bathroom
there is a pull cord bell over the bath.

entertainment <

evening entertainment every day at the
[portofino bar](#) (porto mare) and the [oceano bar](#) (eden mar).
consult the special events programme at reception*.

extra bed <

contact the reception*.

F

fire alarm <

all rooms are fitted with ultra-sensitive fire detectors.
the alarm system will be activated in the case of excess smoke
in the room. all emergency exit signs are illuminated.
inform the reception in the event of any problem.
in the case of fire never use the lifts.

first aid <

contact the reception*.

G

garage <

underground garage available 24 hours a
day at the porto mare and the residence hotels.
the door can be opened using the room key once it has
been programmed by reception upon request.
the hotel does not take responsibility for any damage to your vehicle.
subject to availability

garden <

the vila porto mare garden covers an area of 13,000m².
you can find around 500 species of plants from all over the world.
the collection of palm trees, orchids and herbs are particular highlights.

gym <

7am to 9pm. it should not be used by anyone under 16.
users must wear sportswear and shoes.

H

- > **hangers**
contact the reception* for extra hangers.

I

- > **ice**
contact the room service (99).
- > **internet**
free wifi in the entire hotel.
for more information, contact the reception*.
the hotel also has a computer for guests to use at reception.
- > **iron and ironing board**
upon request and subject to availability.
contact the reception*.

J

- > **jacuzzi**
spa 8am to 8pm.

P

- > **laundry and dry cleaning**
this service is available from Monday to Friday.
if you require an express laundry service,
clothes will be returned the same day after 6pm,
providing it is ready for collection before 10am.
if you require a standard service,
the clothes will be returned the next day after 6pm,
providing it is ready for collection before 10am.
you will find bags for dirty clothes and laundry forms in your room.
contact the reception* for laundry bag collection.
- > **library**
lower lobby of porto mare.
- > **lost and found**
contact the reception*.
- > **luggage**
contact the reception*.

M

mini-bar

all the hotel's rooms have a fridge. contact the room service [99].

N

no smoking under Portuguese law art.4 no 37/2007, all inside areas of the hotel are "no smoking" areas.

P

personal cheques the hotel does not accept personal cheques.

picnic contact the reception*.

pillows, sheets and towels contact the reception*.

R

reservations

contact reservations@portobay.pt or +351 291 708 760.

restaurants

atlântida : themed buffets

porto mare (floor 1) 7.30am to 10.30am and 6.30pm to 9.30pm.

alfama : portuguese cuisine

eden mar (ground floor) 7.30am to 10.30am and 6.30pm to 9.30pm.

varanda : outdoor pool, 10am to 6pm (7pm in summer)
fruit juices, cocktails, lunches and light snacks.

med : mediterranean cuisine

porto mare (floor 1) wednesdays from 7pm to 10pm
(closes in summer).

il basilico : italian cuisine

on the promenade, next to the residence reception
12.30pm to 3pm (sunday 4pm) and 6.30pm to 10.30pm.

room cleaning from 9am to 4pm.

room key

contact the reception* if your key has been lost or stops working.

room service available from 6.30am until 10.30pm [99].
service charge applicable.

S

- > **safe** there is a safe available in your room.
the hotel does not take responsibility for cash or other valuables left in the room.
- > **sauna and steam room**
spa (ground floor) 10am to 7pm (every day).
bathing suits or towels to cover the body must be used.
towels are available at the spa reception.
- > **snooker** from 4pm to midnight in the portofino bar.
- > **sustainability**
among us, sustainability is an ever present maxim.
we've developed our activity in a sustainable way with the community.
on a daily basis we implement measures of an environmental,
economic and social respect. see our commitment at www.portobay.com
- > **spa** treatments from 9am to 7pm (ground floor)
please check the list of treatments available.
contact the spa reception (97).
- > **sports** available at the hotel : tennis, table tennis, mini golf, snooker,
water aerobics, pilates and yoga.
the hotel organises : diving, sports fishing, deep sea fishing, paragliding,
horse riding, climbing, windsurfing, canoeing, mountain biking,
"levada" (water channels) walks and other activities.
contact the reception*.
- > **swimming pools**
2 outdoor pools : porto mare and eden mar (floor 1) 8am to 8pm
2 indoor pools : porto mare and eden mar (ground floor) 8am to 8pm
1 children's pool : next to the porto mare outdoor pool (floor 1) 8am to 8pm.
- > **swimming pool towels**
please go to the spa reception between 9am and 7pm.

T

- > **telephone**
the hotel has a system that directly connects outgoing calls.
records of all calls made in the room are
kept automatically and will be included on your invoice.
for any additional information or rates contact the reception*
- > **television** the hotel has smart TV's with over 100 channels.
- > **tennis** please call the spa reception to book (97).



valuables deposit <

none of our team members is authorized to keep money or similiar items from guests. for this purpose, there is a free valuables deposit service, available between 9 am and 7 pm at the hotel reception, with the filling in of a specific form.



wake up call contact the reception* <

wheel chairs contact the reception* <

SAFETY

we have taken every precaution to ensure our guests total comfort and safety, but we must always be prepared for the unexpected. please read this information carefully.

> precautions

- . smoking is not allowed anywhere inside the hotel.
- . do not use the lamps to dry clothes.
- . do not use electric utensils to cook.
- . check that you know how to switch off the air conditioning system.
- . switch off the iron after use.

> remember

- . most injuries occur due to inhalation of smoke or toxic gases.
- . if there is smoke, stay close to the ground.
- . do not go back to your room to retrieve objects you have left behind.
- . do not use lifts in the event of fire.

> if you need special help

- . if you have any physical difficulties, please inform reception upon arrival or as soon as possible afterwards.

> emergency exits

- . emergency exits are clearly marked by signs that read 'exit-saída'.
- . a plan indicating the location of emergency exits, fire extinguishers, fire hoses and fire alarms is posted on the door of your room.
- . there is a panel on the wall of each floor showing information about the emergency exits.
- . in the event of excessive smoke, it may be difficult to find the emergency exits, so the hotel advises you to learn how to find and open the room door in the dark.
- . check the location of the emergency exits, fire extinguishers, fire hoses and fire alarms on your floor.
- . count the number of room doors between your door and at least two emergency exits.

> fire alarm

- . if the fire alarm sounds, do not panic.
- . close the balcony door and your room door.
- . feel the door and door handle with the back of your hand.
- . if the door and door handle do not feel hot, open the door carefully but be ready to close it immediately if necessary.
- . if there is smoke in the corridor, stay as close to the floor as possible.
- . move on your hands and knees.
- . head for the nearest emergency exit without using the lift.
- . if the exit is blocked, return to your room.
- . if the door or handle are unusually hot : do not open the door and stay in your room. see 'if you need to stay in your room'.

if you find a small fire

- . do not panic.
- . put it out.
- . inform reception about what happened.

if you find a large fire

- . do not panic.
- . activate the nearest fire alarm.
- . call reception.
- . Leave the hotel if possible, without using the lift.
- . close the door against the fire to stop it spreading to your room.
- . check the 'if you need to stay in your room' information.

if a fire starts in your room

- . do not panic.
- . evacuate the room immediately.
- . close the door firmly when you leave.
- . activate the nearest fire alarm.
- . warn the occupants of nearby rooms.
- . warn reception using the nearest phone.
- . go to a place of safety using the emergency exits and not using the lifts.

if you need to stay in your room

- . do not panic.
- . switch off the air conditioning.
- . close the balcony door.
- . fill the bath with water.
- . to serve as an emergency firefighting supply.
- . phone reception and inform them of your location.
- . using wet towels and sheets.
- . cover the cracks of the doors and air vents.
- . take the curtains from the windows.
- . if smoke enters your room, protect your head with a wet towel.
- . if you can no longer breathe the air because of smoke, open the balcony door slightly.
- . if the balcony door does not open and there is no smoke or fire coming from a lower floor, break the glass with a chair or drawer.

this information was put together from expert sources.
however, it does not mean that other measures
are not more suitable in similar situations or conditions.

A

- > **Adapter und Netzteile**
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

B

- > **Babysitting**
Wenden Sie sich bitte 24 Stunden im Voraus an die Rezeption*.
- > **Badetücher**
Bitte wenden Sie sich von 09 bis 19 Uhr an die Rezeption des Spa-Bereichs.
- > **Badezimmernotruf**
Bei einem Notfall im Badezimmer befindet sich ein Notrufschalter mit Schnur bei der Badewanne.
- > **Bars**
Portofino : Porto Mare (untere Lobby), von 15.30 bis 24 Uhr
Tägliches Abendprogramm mit Cocktails und Snacks.
Bar Oceano : Eden Mar (untere Lobby), von 16.30 bis 24 Uhr
Tägliches Abendprogramm mit Cocktails und Snacks.
Bar Lido : beim Spa-Bereich
Besondere Veranstaltungen.
- > **Bibliothek**
Untere Lobby des Porto Mare.
- > **Bitte nicht stören**
Wenn Sie nicht gestört werden möchten, bringen Sie bitte das entsprechende Hinweisschild außen an Ihrer Zimmertür an. Falls Sie keine Anrufe empfangen möchten, informieren Sie bitte die Rezeption*.
- > **Buchungen**
Wenden Sie sich an reservations@portobay.pt
oder +351 291 708 760.
- > **Bügeleisen und Bügelbrett**
Auf Anfrage und je nach Verfügbarkeit des Hotels.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

C

Check-in/Check-out

Check-in ab 14 Uhr und Check-out bis 12 Uhr
(Timeshare-Mitglieder Check-In ab 16 Uhr und Check-Out bis 10 Uhr).
Wenn Sie später auschecken möchten, wenden Sie sich bitte
mindestens einen Tag vor Ihrer Abreise an die Rezeption*,
damit wir die Verfügbarkeit prüfen können.

D

Diätmenüs

Wir bieten spezielle Diätmenüs an.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

E

Eis

Wenden Sie sich bitte an den Zimmerservice [99].

Erste Hilfe

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

Extrabett

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

F

- > **Fernsehen**
Das Hotel verfügt smart TV's mit über 100 Kanäle.
- > **Feueralarm**
Alle Zimmer sind mit hochsensiblen Brandmeldern ausgestattet.
Übermäßiger Rauch im Zimmer löst das Alarmsystem aus.
Alle Notausgänge sind mit einer eigenen
Notbeleuchtung gekennzeichnet.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*
falls Sie ein Problem feststellen.
Benutzen Sie im Brandfall keinesfalls die Aufzüge.
- > **Fitnessstudio**
von 07 bis 21 Uhr.
Die Benutzung durch Personen unter 16 Jahren ist nicht gestattet.
Turnschuhe und Sportkleidung sind obligatorisch.
- > **Frühstück**
Das Frühstücksbüfett wird von 07.30 bis 10.30
im **Restaurant Atlântida** (Porto Mare)
und im **Restaurant Alfama** (Eden Mar) serviert.
Wenn Sie auf dem Zimmer frühstücken möchten,
wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.
Alternativ können Sie auch den Vordruck auf Ihrem Zimmer
ausfüllen und diesen bis 01 Uhr außen an die Tür hängen.
(Es wird der entsprechende Listenpreis berechnet).
- > **Fundsachen**
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

G

Garage <

24-Stunden-Tiefgarage verfügbar in den Hotels Porto Mare und The Residence.
Das Garagentor wird mit der Magnetkarte für das Zimmer geöffnet.
Diese muss jedoch zuvor von der Rezeption freigeschaltet werden.
Das Hotel übernimmt keine Haftung für Schäden an den Fahrzeugen.
vorbehaltlich Verfügbarkeit

Garten <

Der Garten des vila Porto Mare erstreckt sich auf einer Fläche von 13.000 m².
Hier finden Sie circa 500 Pflanzenarten aus verschiedenen Teilen der Welt.
Besonders beachtenswert ist die Palmensammlung,
der Orchideen- und der Kräutergarten.

Gepäck <

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

H

Hinterlegung von Werten <

Keines unserer Teammitglieder ist berechtigt,
Geld oder ähnliche Gegenstände von Gästen zurückzuhalten.
Zu diesem Zweck gibt es einen kostenlosen Werthinterlegungsservice,
der zwischen 9.00 und 19.00 Uhr an der Hotelrezeption verfügbar ist,
indem ein spezielles Formular muss ausgefüllt werden.

I

Internet <

Kostenloses WLAN im gesamten Hotel.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption.
Das Hotel verfügt außerdem über einen Computer an der Rezeption,
der den Gästen zur Verfügung steht.

J

Jacuzzi <

Im Spa-Bereich von 08 bis 20 Uhr.

K

> Kinder

Das Hotel verfügt über einen Spielplatz (außerhalb des Hotels) und ein Spielzimmer (im Hotel). Der Schlüssel ist von 09 bis 19 Uhr an der Rezeption des Spa-Bereichs erhältlich.

> Kinderbereich

Im Freien und im Hotel (Erdgeschoss) beim Hallenbad des Porto Mare und dem Fitness-Studio. Der Schlüssel ist von 09 bis 19 Uhr an der Rezeption des Spa-Bereichs erhältlich. Danach erhalten Sie den Schlüssel an der Rezeption des Porto Mare.

> Kissen, Bettwäsche und Handtücher

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

> Kleiderbügel

Für zusätzliche Kleiderbügel wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

> Klimaanlage

Das Hotel ist mit einer modernen Klimaanlage ausgestattet.

> Kreditkarten

Wir akzeptieren die gängigsten Kreditkarten.

L

> Leitungswasser

Das Leitungswasser hat Trinkwasserqualität. Wir empfehlen Ihnen jedoch aufgrund des geringen Mineralgehalts Mineralwasser aus Flaschen.

M

> Minibar

Alle Zimmer des Hotels verfügen über einen Kühlschrank. Wenden Sie sich bitte an den Zimmerservice (99).

N

Nachhaltigkeit <

Das Thema Nachhaltigkeit ist für uns immer aktuell. Wir üben unsere Tätigkeit in zukunfts-fähiger Weise mit der Gemeinschaft.

Tagtäglich setzen wir neue Maßnahmen um, mit denen wir unserer Verantwortung beim Umweltschutz sowie im sozialen und wirtschaftlichen Bereich gerecht werden.

Unsere Verpflichtung finden Sie im www.portobay.com.

Nachmittagstee <

Wird in der Bar Portofino von 15.30 bis 17 Uhr gereicht.

Nichtraucher <

Laut portugiesischem Gesetz ([Art. 4 Nr. 37/2007](#)) ist das Rauchen in allen Innenbereichen des Hotels untersagt.

P

Picknick <

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

Private Schecks <

Das Hotel nimmt keine Schecks von Privatpersonen an.

R

Restaurants <

Atlântida : Themen-Büfets
Porto Mare (1. Stock) von 07.30 bis 10.30 Uhr und von 18.30 bis 21.30 Uhr.

Alfama : portugiesische Küche
Eden Mar (Erdgeschoss) von 07.30 bis 10.30 Uhr
und von 18.30 bis 21.30 Uhr.

Varanda : Schwimmbecken im Freien,
von 10 bis 18 Uhr (im Sommer bis 19 Uhr)
Fruchtsäfte, Cocktails, Mittagessen und leichte Snacks.

Med : mediterrane Küche
Porto Mare (1. Stock) Mittwochs von 19:00 bis 22:00 Uhr
(im Sommer geschlossen).

Il Basilico : italienische Küche
auf der Promenade, bei der Rezeption des The Residence,
von 12.30 bis 15 Uhr (Sonntag bis 16 Uhr) und von 18.30 bis 22.30.

Rollstühle <

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

S

> Safe

Auf dem Zimmer steht Ihnen ein Safe zur Verfügung.
Das Hotel haftet nicht für auf dem Zimmer zurückgelassene Wertgegenstände.

> Sauna und Dampfbad

Spa-Bereich (Erdgeschoss) von 10 bis 19 Uhr (täglich). Bitte verwenden Sie einen Badeanzug oder ein Badetuch, um sich zu bedecken. Badetücher erhalten Sie an der Rezeption des Spa-Bereichs.

> Schwimmbecken

2 Schwimmbecken im Freien : Porto Mare und Eden Mar (1. Stock)
von 08 bis 20 Uhr.

2 Hallenbäder : Porto Mare und Eden Mar (Erdgeschoss)
von 08 bis 20 Uhr.

1 Kinderbecken : neben dem Schwimmbecken im
Freien des Porto Mare (Stock1) 08 bis 20 Uhr.

> Snooker

von 16:00 bis 24:00 Uhr in der Portofino Bar.

> Spa

Angebote von 09 bis 19 Uhr (Erdgeschoss) :
Bitte lesen Sie die Liste mit den verfügbaren Angeboten.
Wenden Sie sich bitte an die Rezeption des Spa-Bereichs (97).

> Sport

Im Hotel verfügbar : Tennis, Tischtennis, Minigolf, Snooker,
Wassergymnastik, Pilates und Yoga.

Vom Hotel organisiert : Tauchen, Sport- und Hochseeangeln,
Paragliding, Reiten, Bergsteigen, Windsurfen, Rafting, Mountainbiking,
Wanderungen entlang der „Levadas“ und vieles mehr.

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

> Strom

Die Netzspannung in Ihrem Zimmer beträgt 220V.
Bitte verwenden Sie die im Badezimmer angebrachte
Steckdose ausschließlich für Rasierapparate.

T

> Telefon

Das Hotel bietet Ihnen die Möglichkeit der direkten Durchwahl.
Alle vom Zimmer aus geführten Gespräche werden automatisch
registriert und die entsprechenden Kosten auf Ihre Rechnung gesetzt.
Für weitere Informationen oder Auskünfte über die Preise
wenden Sie sich bitte an die Rezeption*

> Tennis

Für Reservierungen wenden Sie sich bitte an die
Rezeption des Spa-Bereichs (97).

T

Türen

Schließen Sie die Balkontür bitte nicht von außen, da sie sich nur von innen öffnen lässt.

U

Unterhaltung

Tägliches Unterhaltungsangebot in der [Bar Portofino](#) (porto mare) und der [Bar Oceano](#) (eden mar). Das Programm mit besonderen Unterhaltungsangeboten finden Sie an der Rezeption*.

W

Wäscheservice und Trockenreinigung

Dieses Angebot steht Ihnen von Montag bis Freitag zur Verfügung. Wenn Sie einen Expressservice benötigen, kann Ihnen die Wäsche noch am selben Tag, ab 18 Uhr, geliefert werden, solange Sie diese bis 10 Uhr abgeben. Beim normalen Service steht Ihnen die Wäsche am nächsten Tag ab 18 Uhr bereit, solange Sie diese bis 10 Uhr abgeben. Auf Ihrem Zimmer finden Sie Wäschesäcke und spezielle Vordrucke. Bitte informieren Sie die Rezeption*, dass Sie Wäsche zum Reinigen haben.

Weckdienst Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

Wiege

Wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

Z

Zimmerreinigung

von 09 bis 16 Uhr.

Zimmerschlüssel

Falls Sie Ihren Schlüssel verlieren oder dieser nicht mehr funktioniert, wenden Sie sich bitte an die Rezeption*.

Zimmerservice verfügbar von 06.30 bis 22.30 Uhr (99).

es wird der entsprechende Listenpreis berechnet.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Wir haben alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zur Gewährleistung des Komforts und der Sicherheit unserer Gäste getroffen. Trotzdem sollte man auf das Unerwartete vorbereitet sein. Lesen Sie deshalb diese Informationen sorgfältig durch.

> Vorsichtsmaßnahmen

- . Das Rauchen ist in allen Innenbereichen des Hotels verboten.
- . Verwenden Sie niemals die Lampen, um Kleidung zu trocknen.
- . Verwenden Sie keine elektrischen Geräte zum Kochen.
- . Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Klimaanlage ausgeschaltet wird.
- . Schalten Sie das Bügeleisen nach Gebrauch wieder aus.

> Vergessen Sie nicht

- . Die meisten Unfälle entstehen durch Einatmen von Rauch oder giftigen Gasen.
- . Bleiben Sie bei Rauch immer dicht am Boden.
- . Gehen Sie nicht auf Ihr Zimmer zurück, um vergessene Gegenstände zu holen.
- . Benutzen Sie im Brandfall niemals den Aufzug.

> Notausgänge

- . Die Notausgänge sind sichtbar und mit dem Wortlaut «Exit-Saída» gekennzeichnet.
- . An der Tür Ihres Zimmers befindet sich ein Notfallplan, der anzeigt, wo sich die Notausgänge, Feuerlöscher, Löschschläuche und Feuermelder befinden.
- . Auf jeder Etage gibt es eine Informationstafel, auf welcher die Notausgänge angezeigt werden.
- . Da Sie bei übermäßiger Rauchentwicklung Schwierigkeiten haben könnten, zu den Notausgängen zu gelangen, empfiehlt das Hotel, zu lernen, die Zimmertür im Dunklen zu finden und zu öffnen.
- . Überprüfen Sie den Standort der Notausgänge, Feuerlöscher, Löschschläuche und Feuermelder auf Ihrer Etage.
- . Zählen Sie die Anzahl der Zimmertüren, die sich zwischen Ihrer Zimmertür und mindestens zwei der Notausgänge befinden.

> Feueralarm

- . Geraten Sie nicht in Panik, wenn der Feueralarm ausgelöst wird.
- . Schließen Sie die Balkon- und die Zimmertür.
- . Berühren Sie die Zimmertür und ihren Türgriff mit Ihrem Handrücken.
- . Sollten der Türgriff und die Zimmertür nicht heiß sein, öffnen Sie die Tür vorsichtig.
- . Seien Sie jedoch darauf vorbereitet, die Tür ggf. schnell wieder schließen zu müssen.
- . Sollte sich Rauch auf dem Korridor befinden, bleiben Sie so nah wie möglich am Boden.
- . Bewegen Sie sich auf Händen und Knien vorwärts.
- . Suchen Sie den nächsten Notausgang auf, ohne den Aufzug zu benutzen.
- . Sollte der Notausgang blockiert sein, gehen Sie wieder auf Ihr Zimmer zurück.
- . Sollten die Zimmertür oder der Türgriff ungewöhnlich heiß sein: Verlassen Sie in diesem Fall Ihr Zimmer nicht. Folgen Sie den Anweisungen des Abschnitts „Wenn ich auf dem Zimmer bleiben“

Sollten Sie einen kleinen Brand entdecken

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Löschen Sie das Feuer.
- . Informieren Sie die Rezeption über den Vorfall.

Sollten Sie einen großen Brand entdecken

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Lösen Sie den Feueralarm aus.
- . Rufen Sie die Rezeption an.
- . Verlassen Sie, wenn möglich, das Hotel, ohne den Aufzug zu benutzen.
- . Sollten Sie Ihr Zimmer nicht verlassen können, schließen Sie die Zimmertür, um sich vor dem Feuer abzuschirmen.
- . Folgen Sie den Anweisungen unter „Wenn ich auf dem Zimmer bleiben soll.“

Sollte auf Ihrem Zimmer ein Brand ausbrechen

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Evakuieren Sie unverzüglich Ihr Zimmer.
- . Schließen Sie nach dem Verlassen des Zimmers die Tür.
- . Lösen Sie den Feueralarm aus.
- . Informieren Sie die anliegenden Zimmer.
- . Informieren Sie die Rezeption über das nächstliegende Telefon.
- . Begeben Sie sich durch die Notausgänge an einen sicheren Ort, ohne den Aufzug zu benutzen.

Wenn ich auf dem Zimmer bleiben soll

- . Geraten Sie nicht in Panik.
- . Schalten Sie die Klimaanlage aus.
- . Schließen Sie die Balkontür.
- . Füllen Sie als Sicherheitsvorkehrung die Badewanne mit Wasser.
- . Rufen Sie die Rezeption an, um Ihren Standort bekanntzugeben.
- . Dichten Sie die Türritzen und Lüftungseinlässe mit Hilfe von nassen Handtüchern und Leintüchern ab.
- . Entfernen Sie die Vorhänge von den Fenstern.
- . Sollte Rauch in Ihr Zimmer gelangen, schützen Sie Ihren Kopf mit einem nassen Tuch.
- . Sollten Sie durch den vielen Rauch nicht mehr atmen können, öffnen Sie die Balkontür einen Spaltbreit.
- . Sollten Sie nicht in der Lage sein, die Balkontür zu öffnen, und kein Rauch oder Feuer aus den unteren Etagen kommen, schlagen Sie das Glas mit einem Stuhl oder einer Schublade ein.

Wenn Sie besondere Aufmerksamkeit benötigen

- . Sollten Sie körperliche Probleme haben, benachrichtigen Sie bitte die Rezeption vor Ihrer Ankunft oder unmittelbar danach.

A

- > **adaptateurs et transformateurs**
contactez la réception*.
- > **alarme incendie**
toutes les chambres sont équipées de détecteurs d'incendie hautement sensibles. Le système d'alarme sera activé en cas d'excès de fumée dans la chambre. toutes les sorties de secours sont signalées par des panneaux lumineux. prévenez la réception* si vous remarquez le moindre problème. en cas d'incendie n'utilisez jamais les ascenseurs.
- > **animation**
animation nocturne tous les jours au **bar portofino** (porto mare) et au **bar oceano** (eden mar). consultez le programme spécial d'animation à la réception*.

B

babysitting <

contactez la réception* 24 heures à l'avance.

bagages <

contactez la réception*.

bars <

portofino : porto mare (hall d'entrée inférieur), de 15h30 à 24h
animation nocturne tous les jours avec cocktails et service de snacks

bar oceano : eden mar (hall d'entrée inférieur), de 16h00 à 24h
animation nocturne tous les jours avec cocktails et service de snacks

bar lido : près du spa
événements spéciaux

berceau <

contactez la réception*.

bibliothèque <

hall d'entrée inférieur du porto mare.

billard <

de 16h à minuit au bar portofino.

blanchisserie et nettoyage à sec <

ce service est à votre disposition du lundi au vendredi.
si vous sollicitez le service express, le linge vous sera remis le
jour-même après 18h, dès lors qu'il a été recueilli avant 10h.
si vous sollicitez le service normal, le linge vous sera remis le
lendemain après 18h, dès lors qu'il a été recueilli avant 10h.
vous trouverez dans votre chambre des sacs pour y
mettre le linge sale ainsi que des formulaires à remplir.
contactez la réception* pour que votre linge soit recueilli

C

- > **cartes de crédit**
nous acceptons les principales cartes de crédit.
- > **check in/out**
check-in à partir de 14h et check-out jusqu'à 12h
(membres timeshare check-in à partir de 16h et check-out jusqu'à 10h).
si vous souhaitez partir plus tard, contactez la réception*
au plus tard la veille du jour de votre départ
afin de vérifier la disponibilité.
- > **chèques personnels**
l'hôtel n'accepte pas les chèques personnels.
- > **cintres**
contactez la réception*
pour obtenir des cintres supplémentaires.
- > **clé de la chambre**
contactez la réception* si vous perdez votre clé
ou si elle ne fonctionne plus.
- > **climatisation**
l'hôtel est équipé d'un système de climatisation moderne.
- > **coffre-fort**
un coffre est à votre disposition dans la chambre.
l'hôtel n'est pas tenu responsable de l'argent
ou des biens de valeur que vous laissez dans la chambre.

D

- > **dépôt de valeurs**
aucun membre de notre équipe n'est autorisé à garder de l'argent
ou des objets similaires des clients.
à cet effet, il existe un service gratuit de dépôt de valeurs,
disponible entre 9h et 19h à la réception de l'hôtel,
en remplissant un formulaire spécifique.
- > **durabilité**
chez nous, la durabilité est une maxime bien présente.
nous développons notre activité d'une façon durable avec la communauté.
tous les jours, nous mettons en place des mesures à
caractère environnemental, social et économique.
découvrez notre compris en www.portobay.com

E

eau potable <

L'eau du robinet est potable, mais comme sa teneur en minéraux est faible, nous vous recommandons de boire de l'eau en bouteille.

énergie <

Le courant disponible dans votre chambre est de 220V. veuillez ne pas utiliser la prise de la salle de bain destinée aux rasoirs et aux sècheurs à d'autres fins.

enfants <

L'hôtel dispose d'une aire de jeux pour les enfants (à l'extérieur) et d'une salle de jeux (à l'intérieur)
la clé est disponible à la réception du spa de 09h à 19h.

F

fauteuil roulant <

contactez la réception*.

fer et table à repasser <

sur demande et sous réserve de disponibilité de l'hôtel.
contactez la réception*.

G

garderie <

extérieure et intérieure (étage 0)
près de la piscine intérieure du porto mare et de la salle de sport.
la clé est disponible à la réception du spa de 09h à 19h.
à partir de 19h, la clé est disponible à la réception du porto mare.
sous réserve de disponibilité.

glaçons <

contactez le room service (99).

I

internet <

wi-fi gratuit dans dans tout l'hôtel.
L'hôtel met aussi un ordinateur à votre disposition à la réception.

J

- > **jacuzzi**
spa de 08h à 20h.
- > **jardin**
Le jardin du vila porto mare s'étend sur une superficie de 13000 m².
vous trouverez ici environ 500 espèces de plantes originaires des quatre coins du monde.
La collection de palmiers, l'univers des orchidées et celui des herbes aromatiques méritent une attention toute particulière.

L

- > **lit supplémentaire**
contactez la réception*.

M

- > **mini-bar**
toutes les chambres de l'hôtel disposent d'un réfrigérateur.
veuillez contacter le room service (99).

N

- > **ne pas déranger**
si vous ne voulez pas être dérangé, veuillez accrocher à la porte de votre chambre la pancarte prévue à cet effet.
si vous ne voulez pas être dérangé par des appels téléphoniques, prévenez la réception.
- > **nettoyage des chambres**
de 09h à 16h.
- > **non-fumeurs**
conformément à l'article 4 de la loi portugaise n 37/2007,
toutes les zones situées à l'intérieur de l'hôtel sont «non-fumeurs».

O

objets perdus

contactez la réception*.

oreillers, draps et serviettes

contactez la réception*.

P

panier pique-nique

contactez la réception*.

parking couvert

garage souterrain disponible 24h/24,
dans les hôtels porto mare et the residence.
La porte d'accès est actionnée par la clé de la chambre qui aura été
préalablement programmée à la réception à la demande du client.
l'hôtel décline toute responsabilité en cas de
dommages causés à votre véhicule.

petit déjeuner

de 07h30 à 10h30, le petit déjeuner buffet est servi au
restaurant atlântida (porto mare) et au restaurant alfama (eden mar).
si vous souhaitez prendre le petit déjeuner dans votre chambre,
contactez la réception* ou remplissez le formulaire disponible
dans votre chambre et accrochez-le à la porte de votre
chambre avant 01h (frais de service applicables).

piscines

2 piscines extérieures : porto mare et eden mar (étage 1) de 08h à 20h
2 piscines intérieures : porto mare et eden mar (étage 0) de 08h à 20h
1 piscine enfants : à côté de la piscine extérieure
du porto mare (étage 1) de 08h à 20h.

portes

quand vous êtes sur le balcon,
ne fermez pas la porte derrière vous car elle ne s'ouvre pas de l'extérieur.

premiers secours

contactez la réception*.

R

- > **régime** nous préparons des menus spéciaux de régime. contactez la réception*.
- > **réservations** envoyez un courriel à reservations@portobay.pt ou appelez le +351 291 708 760.
- > **restaurants**
 - atlântida** : buffets thématiques
porto mare (étage 1) de 07h30 à 10h30 et de 18h30 à 21h30.
 - alfama** : cuisine portugaise
eden mar (étage 0) de 07h30 à 10h30 et de 18h30 à 21h30.
 - varanda** : piscine extérieure, de 10h à 18h (jusqu'à 19h en été)
jus de fruits, cocktails, déjeuners et snacks légers
 - med** : cuisine méditerranéenne
porto mare (étage 1) le mercredi de 19h à 22h (fermé en été).
 - il basilico** : cuisine italienne
sur la promenade, près de la réception du the residence
de 12h30 à 15h (le dimanche jusqu'à 16h) et de 18h30 à 22h30.
- > **réveil** contactez la réception*.
- > **room service** disponible de 06h30 à 22h30 (99).
frais de service applicables.

S

- > **salle de sports**
de 07h à 21h.
accès interdit aux moins de 16 ans.
utilisation obligatoire de vêtements et chaussures de sport.
- > **sauna et hammam**
spa (étage 0) de 10h à 19h (tous les jours), le port d'un maillot de bain ou d'une serviette pour couvrir le corps est obligatoire.
serviettes disponibles à la réception du spa.
- > **serviettes pour la piscine**
veuillez vous diriger à la réception du spa de 09h à 19h.
- > **spa**
soins de 09h à 19h (étage 0)
consultez la liste des soins disponibles.
contactez la réception du spa (97).
- > **sports**
disponibles dans l'hôtel : tennis, tennis de table, mini-golf, billard, aquagym, pilates et yoga.
l'hôtel organise : plongée, pêche sportive, pêche en haute mer, paragliding, équitation, escalade, windsurf, canoë, VTT, promenades le long des levadas et autres.
contactez la réception*.

T

téléphone <

l'hôtel dispose d'un système avec appel direct vers l'extérieur**.
pour toute information supplémentaire ou pour
connaître les tarifs, veuillez contacter la réception*

**tous les appels effectués dans la chambre sont enregistrés
automatiquement et leurs coûts sont reportés sur votre facture.

télévision <

l'hôtel dispose de smart TV's avec plus de 100 chaînes.

tennis <

consultez la réception du spa pour effectuer vos réservations (97).

thé de l'après-midi <

servi au bar portofino, de 15h30 à 17h.

U

urgence dans la salle de bain <

en cas d'urgence dans la salle de bain, la baignoire
est équipée d'une sonnette avec un cordon tirette d'appel.

SÉCURITÉ

nous prenons toutes les précautions nécessaires pour assurer une sécurité et un confort total à nos clients, mais il faut toujours être prêt à faire face à l'imprévu. lisez ces informations avec attention.

> précautions

- . il est interdit de fumer dans toutes les zones intérieures de l'hôtel.
- . n'utilisez pas les lampes pour sécher du linge.
- . n'utilisez pas d'ustensiles électriques pour cuisiner.
- . veillez à bien éteindre le système de climatisation.
- . éteignez le fer à repasser après l'avoir utilisé.

> n'oubliez pas

- . la plupart des accidents sont dus à l'inhalation de fumée ou de gaz toxiques.
- . restez toujours près du sol en présence de fumée.
- . ne retournez pas dans votre chambre pour y chercher des objets oubliés.
- . n'utilisez pas l'ascenseur en cas d'incendie.

> si vous nécessitez une attention particulière

- . si vous avez des problèmes physiques, informez-en la réception dès votre arrivée ou alors le plus tôt possible après votre arrivée.

> sorties de secours

- . elles sont visibles et affichent les mots « exit-saída ».
- . un plan indiquant où sont situées les sorties de secours, les extincteurs, les manches d'incendie et les alarmes d'incendie figure sur la porte de votre chambre.
- . à chaque étage, un panneau accroché sur le mur comprend des informations sur les sorties de secours.
- . en cas de fumée excessive, il vous sera difficile de localiser les sorties de secours, l'hôtel vous recommande donc d'apprendre à trouver et ouvrir la porte de la chambre dans l'obscurité.
- . vérifiez l'emplacement des sorties de secours, extincteurs, manches d'incendie et alarmes d'incendie de votre étage.
- . comptez le nombre de portes de chambres entre votre porte et au moins deux sorties de secours.

> alarme d'incendie

- . si l'alarme d'incendie retentit, ne paniquez pas.
- . fermez la porte du balcon et la porte de la chambre.
- . touchez la porte et la poignée de la porte avec le dos de votre main.
- . si la porte et la poignée de porte ne sont pas chaudes, ouvrez la porte prudemment mais soyez prêt à la fermer immédiatement si nécessaire.
- . s'il y a de la fumée dans le couloir, baissez-vous le plus près possible du sol.
- . déplacez-vous sur vos mains et genoux.
- . dirigez-vous vers l'issue de secours la plus proche sans emprunter l'ascenseur.
- . si la sortie est bloquée, retournez dans votre chambre.
- . si la porte ou la poignée sont anormalement chaudes : n'ouvrez pas la porte et restez dans votre chambre. consultez la section « si vous devez rester dans votre chambre ».

si vous remarquez un petit incendie <

- . ne paniquez pas.
- . éteignez-le.
- . prévenez la réception de votre intervention.

si vous remarquez un grand incendie <

- . ne paniquez pas.
- . activez l'alarme incendie la plus proche.
- . appelez la réception.
- . quittez l'hôtel si possible, sans utiliser l'ascenseur.
- . fermez la porte contre l'incendie s'il vous est impossible de quitter votre chambre.
- . consultez « si vous devez rester dans votre chambre »

si un incendie se déclare dans votre chambre <

- . ne paniquez pas.
- . évacuez votre chambre immédiatement.
- . fermez bien la porte en sortant.
- . activez l'alarme d'incendie.
- . prévenez les chambres voisines.
- . prévenez la réception au moyen du téléphone le plus proche.
- . dirigez-vous vers un lieu sûr en empruntant les issues de secours sans utiliser l'ascenseur.

si vous devez rester dans votre chambre <

- . ne paniquez pas.
- . éteignez la climatisation.
- . fermez la porte du balcon.
- . remplissez la baignoire d'eau
- . qui servira de réservoir de sécurité.
- . appelez la réception pour les informer de votre localisation.
- . avec des serviettes et des draps mouillés
- . couvrez les interstices des portes et les entrées d'air.
- . ôtez les rideaux des fenêtres.
- . si de la fumée entre dans votre chambre, protégez votre tête avec un drap mouillé.
- . si l'air devient irrespirable à cause de l'excès de fumée, entre-ouvrez la porte du balcon.
- . si la porte du balcon ne s'ouvre pas et s'il n'y a pas de fumée ou de feu provenant d'un étage inférieur, cassez la vitre à l'aide d'une chaise ou d'un tiroir.



Vila Porto Mare

EDEN MAR . PORTO MARE . THE RESIDENCE

★ ★ ★ ★

WWW.PORTOBAY.COM

